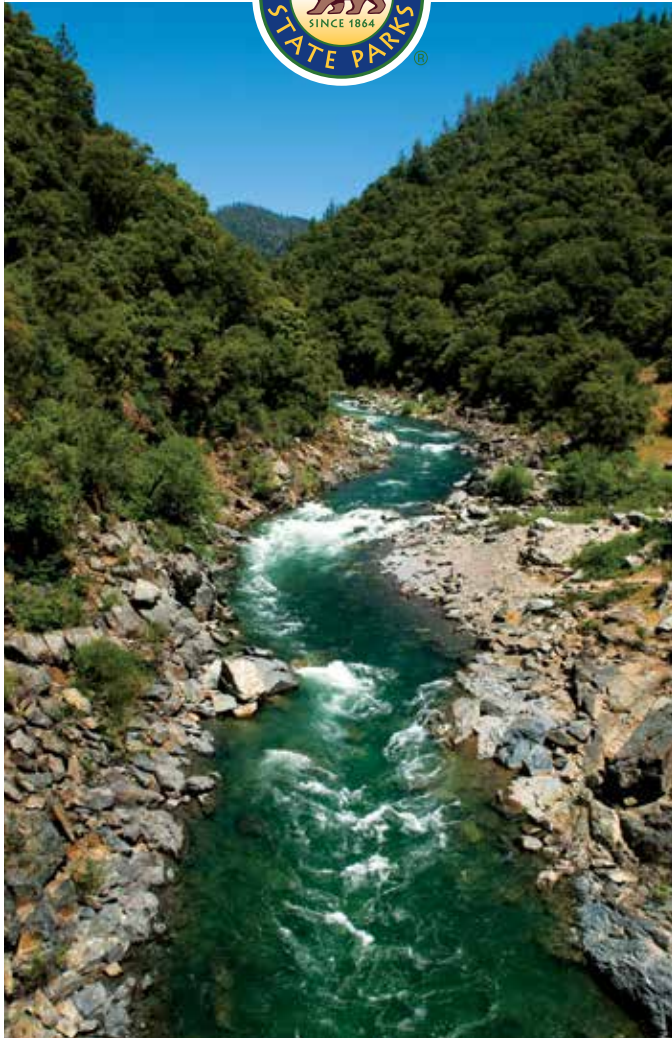


# Área Estatal de Recreación Auburn



## Nuestra Misión

La misión de California State Parks es proporcionar apoyo para la salud, la inspiración y la educación de los ciudadanos de California al ayudar a preservar la extraordinaria diversidad biológica del estado, proteger sus más valiosos recursos naturales y culturales, y crear oportunidades para la recreación al aire libre de alta calidad.



California State Parks apoya la igualdad de acceso. Antes de llegar, los visitantes con discapacidades que necesiten asistencia deben comunicarse con el parque llamando al **(530) 885-4527**. Si necesita esta publicación en un formato alternativo, comuníquese con [interp@parks.ca.gov](mailto:interp@parks.ca.gov).

### CALIFORNIA STATE PARKS

P.O. Box 942896

Sacramento, CA 94296-0001

Para obtener más información, llame al:  
(800) 777-0369 o (916) 653-6995, fuera de los  
EE. UU. o 711, servicio de teléfono de texto.

[www.parks.ca.gov](http://www.parks.ca.gov)

### Auburn State Recreation Area

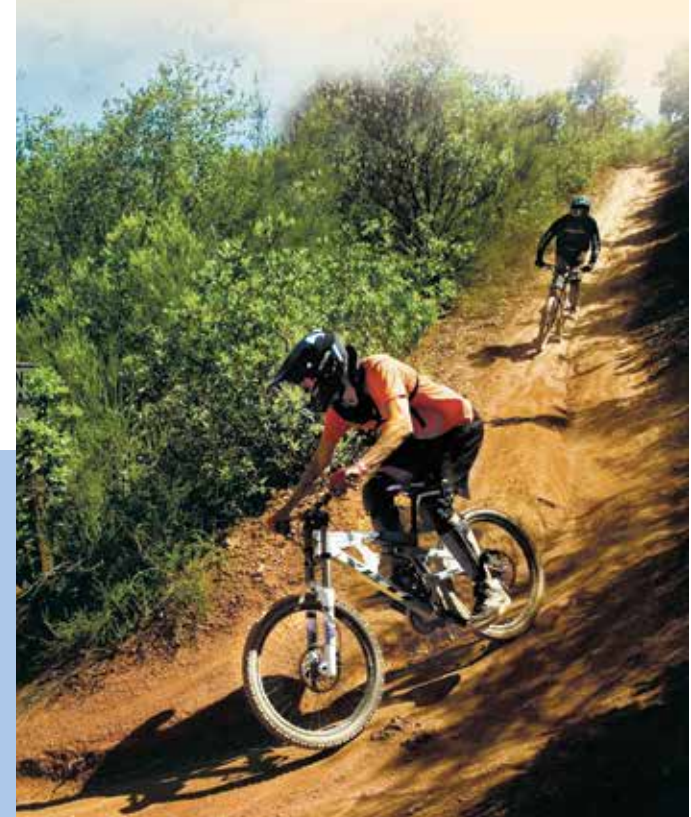
501 El Dorado Street

Auburn, CA 95603

(530) 885-4527



*En la profundidad del  
país legendario del oro de  
California, los espectaculares  
cañones y las aguas claras del  
Río de los Americanos atraen  
a clientes, jinetes, ciclistas y  
apasionados por los ríos.*



## **E**l Área Estatal de Recreación de Auburn es una joya de un parque dentro del corazón del país del oro.

Una vez lleno de mineros de oro con una dura vida, el Área Estatal de Recreación de Auburn ahora ofrece algo para todos. Bien sea que prefiera un entrenamiento agotador en las 100 millas de senderos, la emoción de encontrar “amarillo” en su batea para oro, o relajarse en uno de los paisajes más hermosos del norte de California, usted disfrutará la belleza silvestre de este lugar especial.

Las temperaturas del verano aquí se encuentran entre los 85 y 95 grados en promedio y los inviernos son húmedos, con temperaturas máximas por encima de los 50 grados y mínimas entre 30 y 40 grados. Entre octubre y abril se puede esperar que haya lluvia.

El Área Estatal de Recreación de Auburn se compone de terrenos de proyecto federal bajo la jurisdicción de la Oficina de Recuperación de los Estados Unidos (U.S. Bureau of Reclamation), reservada para la construcción de la Presa Auburn.

### **HISTORIA DEL PARQUE**

#### **Pueblos nativos**

Los Maidu del sur o “Nisenan” fue el grupo nativo predominante del área por miles de años.

Los Nisenan cazaban y recolectaban en sus aldeas establecidas. Sus hogares de invierno estaban cubiertos de tierra para el aislamiento y estaban parcialmente bajo tierra, de dos a tres pies de profundidad.

Los refugios de verano consistían en ramas colocadas sobre un marco de retoños y estaban cubiertos con matorrales.

Los Nisenan tejían cestas para atrapar peces y portar, tamizar y almacenar comida. Muchas cestas de Nisenan adornan colecciones de museos de todo el mundo. Los descendientes actuales honran sus tradiciones antiguas.

#### **Se encontró oro**

En enero de 1848, se descubrió oro cerca, en Coloma, en tierras tradicionales de los Nisenan. En pocos meses, los hogares de los nativos en las laderas y la montaña fueron invadidos por aspirantes a millonarios. Europeos, estadounidenses e incluso residentes locales cavaron, cribaron, inundaron con mangueras de alta presión, dragaron y golpearon para sacar oro en cualquier lugar en que se pudiera encontrar.

En meses, la actividad minera en la bifurcación sur del Río de los Americanos en Coloma se expandió para incluir la bifurcación norte y central, que ahora son parte del Área Estatal de Recreación de Auburn. Si bien la minería al principio provocó daños ambientales importantes, los procesos naturales han disminuido el daño desde entonces.

Una rica serie de elementos históricos y culturales se puede ver en el parque. El Puente Ferroviario de las Canteras de la Montaña (Mountain Quarries Railroad Bridge), un antiguo puente arqueado de concreto, se encuentra en la lista del Registro Nacional de Lugares Históricos. Todavía se usan muchos puentes históricos en áreas remotas. El puente más alto de California, el Puente de Forresthill (Forresthill Bridge) de 730 pies, se encuentra dentro del parque.

Los túneles de roca en la bifurcación central del Río de los Americanos fueron los primeros túneles de este tipo construidos en California. El rafting en rápidos a través de uno de estos túneles en Tunnel Chute ofrece una experiencia incomparable.



*Puente Ferroviario de las Canteras de la Montaña (Mountain Quarries Railroad Bridge), alrededor de los años treinta*



## LA PRESA DE AUBURN

El control de crecidas y el almacenamiento de agua han sido temas importantes desde la condición de estado de California. Cuando se construyó la Presa Folsom a mediados de los años cincuenta, se planificó una presa “complementaria” para los barrancos y quebradas del Cañón del Río de los Americanos que hoy conforman el Área Estatal de Recreación de Auburn. En 1966 el Congreso autorizó una presa en Auburn; la Oficina de Recuperación de los Estados Unidos comenzó la construcción en 1967.

En los años 70, surgieron preocupaciones sobre los riesgos ambientales, de ingeniería y de terremotos, con costos en aumento asociados con la Presa de Auburn. Como resultado, se detuvo la construcción a comienzo de los años ochenta. Si bien no se realizan trabajos activos de construcción, la

Presa de Auburn sigue siendo un proyecto autorizado por el Congreso. Como proyecto autorizado, la Oficina de Recuperación de los Estados Unidos ha financiado la operación de California State Parks para el Área Estatal de Recreación de Auburn.

## RECURSOS NATURALES

El Área Estatal de Recreación Auburn tiene hábitats naturales muy variados.

**Hábitat de ribera**—Los alisos blancos, sauces, álamos Fremont y el cornejo mimbre rojo cubren los ríos y riveras.

**Chaparral y bosque de ladera**—Las paredes superiores del cañón que dan al sur están cubiertas de chaparral; árboles y arbustos pequeños y resistentes a la sequía. El roble venenoso crece en la zona boscosa al pie de la ladera, así como el castaño de Indias, el roble vivo de interior, el roble azul,

la manzanita, el *Ceanothus integerrimus* y el toyón.

**Conífera mixta**—Pinos Ponderosa, abetos de Douglas, robles negros de California y madroños cubren las paredes superiores del cañón que dan al norte.

Todos los hábitats florecen en primavera con acres de flores silvestres como flores mono, *Amsinckia*, Castilleja, espuela de caballero, *Lupinus* y *Brodiaea*.

**Vida silvestre**—Se pueden ver ciervos de cola negra y conejos durante las horas diurnas, mientras que los mapaches, zarigüeyas, zorros frises y coyotes reinan en la noche. En el parque viven osos negros, serpientes cascabel, pumas y lince. El hábitat de ribera alberga a la codorniz californiana y al chochín del cañón. Los ratoneros de cola roja y las águilas calvas vuelan buscando su próxima comida.





## RECREACIÓN

**Nado y paseo en el río**—El río fluye y los niveles son rápidos e impredecibles, así que use el sentido común y el equipo de seguridad adecuado. Se puede encontrar una amplia variedad de oportunidades para navegar sin motor en las bifurcaciones central y norte. Las corrientes rápidas del río no son para principiantes. Las bifurcaciones central y del norte van desde la clase II hasta la Clase VI que es mucho más peligrosa.

**Lago Clementine**—Saliendo de Foresthill Road, cerca de dos millas de Auburn, el lago tiene una rampa por temporada para bajada de lanchas, una marina, un campamento para botes y un área de natación para uso diurno en el extremo superior. Llame al (530) 885-4527 para conocer las normativas actuales de navegación.

**Pesca**—La bifurcación central es un buen lugar para pescar truchas y róbalo. Pescar en la bifurcación norte es solo favorable debido a los caudales bajos durante los veranos calurosos.



**Campamento**—Tres zonas primitivas para acampar no cuentan con inodoros, duchas ni agua potable.

- Campamento Mineral Bar—Una carretera estrecha y pavimentada lleva a 17 sitios para acampar en el lado este de la bifurcación norte, cerca de Iowa Hill Road. Las zonas para acampar están disponibles por orden de llegada.
- Campamento Ruck-A-Chucky—Una carretera de tierra/gravilla de 2.5 millas lo conduce a cinco sitios primitivos para acampar por orden de llegada en el lado de Placer County de la bifurcación central (Driver's Flat Road).
- Campamento para botes del Lago Clementine—Veinte sitios primitivos para acampar a los que se llega solo en bote, no tienen acceso para vehículos. Haga reservaciones al (800) 444-7275 o visite [www.parks.ca.gov](http://www.parks.ca.gov).
- Permiso para acampar en el río—Algunas áreas fuera de los campamentos designados están disponibles para acampar con un permiso especial. Obtenga información y permisos en la oficina del Área Estatal de Recreación de Auburn. Los permisos para acampar en el río no están disponibles entre el 1.º de julio y el 15 de octubre.

**Recreación todoterreno**—El área para vehículos todoterreno Mammoth Bar, con dos pistas MX y 12 millas de senderos para motocicletas y vehículos todoterreno, está a aproximadamente 30 millas al noreste de Sacramento en las laderas. Obtenga







Los puntos de partida principales incluyen el área de parada de caballos Auburn Horse Staging Area (en Pleasant Avenue en Auburn), el sendero de usos múltiples Quarry Trail (¼ de milla al sur de la bifurcación norte en la Autopista 49), el sendero de usos múltiples Olmstead Loop y el conector en Cool (detrás de la estación de bomberos), y el sendero de usos múltiples Foresthill Divide Loop.

un folleto detallado de Mammoth Bar y una lista de normas en la página web del parque, [www.parks.ca.gov/auburnsra](http://www.parks.ca.gov/auburnsra), o en la oficina del parque, en 501 El Dorado Street en Auburn.

**Senderos**—Más de 100 millas de senderos para ciclismo de montaña, excursiones y paseos a caballo cruzan los cañones empinados y ambas bifurcaciones del Río de los Americanos. Cerca de 20 millas del Sendero de los Estados Occidentales (Western States Trail) pasan a través del parque; este sendero alberga la mundialmente reconocida Tevis Cup para carreras de resistencia a caballo de 100 millas y la carrera anual de resistencia Western States 100.

Para su seguridad, verifique todas las señales de uso del sendero en cada punto de partida o bifurcación, y obedezca todas las normas. En la oficina del parque hay disponible un mapa detallado de los senderos. **Cribado de oro**—Se permite el cribado de oro recreacional solo en lechos permanentes y con caudal. Se prohíbe todo uso de detectores de metal. Llame al (530) 885-4527 para obtener información detallada.

### **CARACTERÍSTICAS DE ACCESIBILIDAD**

Algunas características de accesibilidad (por ejemplo, áreas de estacionamiento, baños, rutas de viaje) pueden cumplir las normas actuales de accesibilidad. Visite <http://access.parks.ca.gov> para recibir actualizaciones.

### **POR FAVOR RECUERDE**

- Lleve un mapa de los senderos y esté atento a los cañones empinados del parque y al calor extremo durante el verano.
- Todos los elementos naturales y culturales del parque están protegidos por la ley y no se deben retirar ni alterar.
- No se vaya de excursión solo. Use pantalones largos y esté atento a las garrapatas.
- Esté atento a los pumas, las serpientes cascabel y los osos negros.
- El roble venenoso crece por todo el parque.
- Solo se puede encender fuego en los anillos para fogatas y estos se deben vigilar en todo momento.
- Las mascotas deben estar bajo control y con una correa no mayor de seis pies. Deben estar encerradas en una carpa o un vehículo en la noche.

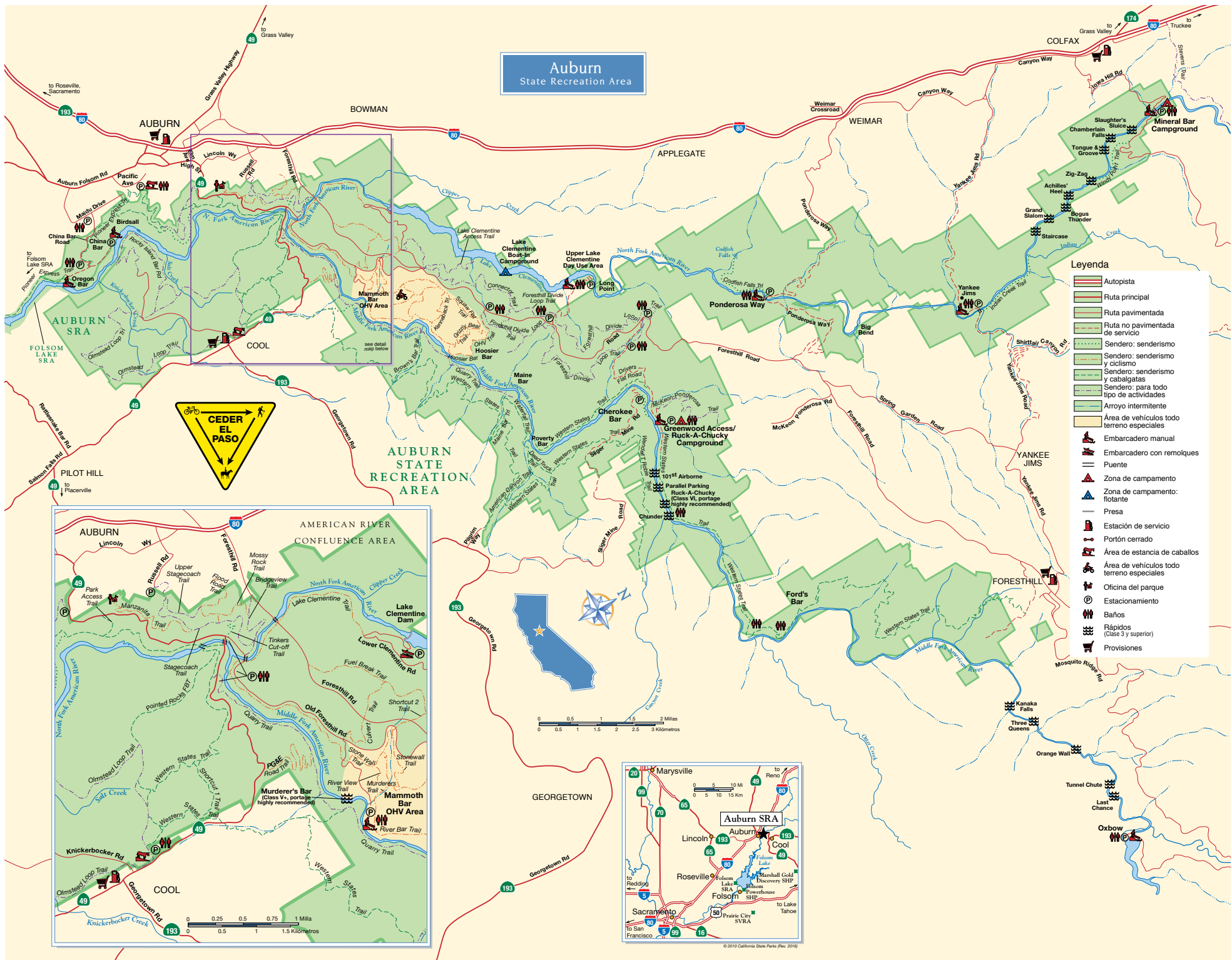


*Roble venenoso*

### **PARQUES ESTATALES CERCANOS**

- Folsom Lake State Recreation Area  
7806 Folsom-Auburn Road, Folsom 95630  
(916) 988-0205
- Marshall Gold Discovery State Historic Park, 310 Back Street, Coloma 95613  
(530) 622-3470
- Folsom Powerhouse State Historic Park  
9980 Greenback Lane  
Folsom 95630 (916) 988-0205

# Auburn State Recreation Area



- ### Legenda
- Autopista
  - Ruta principal
  - Ruta pavimentada
  - Ruta no pavimentada de servicio
  - Sendero: senderismo
  - Sendero: senderismo y ciclismo
  - Sendero: senderismo y cabalgatas
  - Sendero: para todo tipo de actividades
  - Arroyo intermitente
  - Área de vehículos todo terreno especiales
  - Embarcadero manual
  - Embarcadero con remolques
  - Puente
  - Zona de campamento
  - Zona de campamento: flotante
  - Presa
  - Estación de servicio
  - Portón cerrado
  - Área de estancias de caballos
  - Área de vehículos todo terreno especiales
  - Oficina del parque
  - Estacionamiento
  - Baños
  - Rápidos (Clase 3 y superior)
  - Provisiones

